

CHAMBRE des Représentants.

SÉANCE DU 22 JUIN 1927.

Projet de loi tendant à l'insertion dans les cahiers des charges des entreprises de l'État d'une clause relative à l'octroi des allocations familiales ⁽¹⁾.

TEXTE
ADOPTÉ AU PREMIER VOTE ⁽²⁾.

ARTICLE PREMIER.

Les cahiers des charges relatifs aux travaux exécutés ou *subsidés* par l'État, les provinces ou les communes contiendront une clause obligeant l'adjudicataire à faire partie d'une caisse de compensation pour allocations familiales, agréée conformément aux dispositions de la présente loi.

La même obligation sera imposée aux industriels à qui l'État, les provinces et les communes passent une commande, pourvu que la fourniture atteigne un import de 50,000 francs au moins;

L'obligation imposée à l'adjudicataire ou au fournisseur en vertu des dispositions ci-dessus liera dans les mêmes conditions les sous-traitants.

Le Roi pourra étendre les dispositions de la présente loi aux établissements

KAMER der Volksvertegenwoordigers

VERGADERING VAN 22 JUNI 1927.

Wetsontwerp tot opneming in de lastkolieren van 's Rijks werken van eene bepaling betreffende het toekennen van de gezinsvergoedingen ⁽¹⁾.

TEKST IN EERSTE LEZING
AANGENOMEN ⁽²⁾.

EERSTE ARTIKEL.

De lastkolieren van de werken voor rekening of met toelagen van den Staat, de provinciën of de gemeenten, uitgevoerd, behelzen een beding waarbij aan den aannemer de verplichting wordt opgelegd van deel uit te maken van een compensatiekas voor gezinsvergoedingen, toegelaten overeenkomstig deze wet.

Dezelfde verplichting zal opgelegd worden aan de nijveraars die een bestelling van den Staat, van de provinciën en van de gemeenten bekomen, mits de levering ten minste een bedrag van 50,000 frank bereike.

De aan den aannemer of den leveraar, krachtens bovenstaande bepalingen, opgelegde verplichting zal ook de onderaannemers binden.

De bepalingen van deze wet kunnen, bij Koninklijk besluit, worden uitgestrekt

(1) Proposition de loi, n° 183 (1925-1926).
Rapport, n° 380 (1925-1926).

Annales de la Chambre : séances des 9, 16 et 22 juin 1927.

(2) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en italiques.

(1) Wetsvoorstel, n° 183 (1925-1926).
Verslag, n° 380 (1925-1926).

Handelingen van de Kamer : Vergaderingen van 9, 16 en 22 Juni 1927.

(2) De in eerste lezing aangenomen amendementen zijn *cursief* gedrukt.

publics et institutions d'utilité publique ainsi qu'aux entreprises concessionnaires d'un service public.

ART. 2.

L'agrération sera accordée et, le cas échéant, retirée par le Roi, qui prendra, au préalable, l'avis de la commission dont l'institution est prévue à l'article 14 ci-après.

Cette commission fera parvenir son avis dans les deux mois de la demande qui lui en sera faite, faute de quoi il sera passé outre.

Les arrêtés d'agrération seront insérés au *Moniteur*.

ART. 3.

Pour pouvoir être agréées, les caisses de compensation pour allocations familiales devront assurer aux ouvriers et employés le versement mensuel, par enfant âgé de moins de 14 ans, d'une allocation s'élevant, au moins :

*pour le premier enfant, à 15 francs;
pour le deuxième enfant, à 20 francs;
pour le troisième enfant, à 40 francs;
à partir du quatrième enfant à 50 fr.*

L'allocation sera doublée en cas de de naissance de jumeaux.

Les allocations seront maintenues jusque 16 ans aux bénéficiaires suivant des cours professionnels ou faisant un apprentissage. Quant aux enfants infirmes, incapables d'un travail rémunérateur, qui sont à charge d'ouvriers ou d'employés et habitant avec eux, aucune limite d'âge n'est prévue.

Aux ouvriers sont assimilés :

1° les chefs d'atelier, chefs-ouvriers, contre-maitres, chefs d'équipe, porions, surveillants ;

2° les hommes de peine ;

3° les apprentis.

tot de openbare instellingen en tot de instellingen ten openbare nutte, alsmede tot de ondernemingen die een openbaren dienst in concessie hebben.

ART. 2.

De toelating wordt verleend en, des-voorkomend, teruggetrokken, bij Koninklijk besluit na voorafgaandelijk advies van de bij artikel 14 voorziene Commissie.

Deze Commissie doet haar advies geworden binnen twee maanden nadat zij daartoe werd aangezocht; bij gebreke daarvan, wordt zonder dit advies beslist.

De besluiten tot toelating worden in den *Moniteur* bekendgemaakt.

ART. 3.

Om toegelaten te worden, moeten de compensatiekassen voor gezinsvergoedingen aan de werklieden en bedienden, voor ieder kind van minder dan 14 jaar, de maandelijksche storting verzekeren van een toelage bedragende, ten minste :

*voor het eerste kind, 15 frank;
voor het tweede kind, 20 frank;
voor het derde kind, 40 frank;
van af het vierde kind, 50 frank;*

Bij het geboren worden van een tweeling, wordt de toelage verdubbeld.

De toelagen worden, tot hun 16^{de} jaar, behouden aan de verkrijgers die beroepsleergangen volgen of in de leer zijn. Voor gebrekkige kinderen, die geen loonenden arbeid kunnen verrichten, ten laste zijn van werklieden of bedienden en met hen inwonen, is geen leeftijdsgrens bepaald.

Worden met de werklieden gelijkgesteld :

1° de opzichters, hoofdwerklieden, meesterknechts, ploegbazen, mijnopzichters, bewakers;

2° de sjouwertui;

3° de leergasten.

La demande d'agr  ation sera adress  e au Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale; elle devra être accompagn  e des statuts et des règle-ments de la caisse ainsi que de la liste des chefs d'entreprise affiliés, le tout en double exemplaire.

ART. 4.

Les statuts mentionneront :

1° La dénomination et le si  ge de l'association;

2° L'objet en vue duquel l'association est établie;

Indépendamment des allocations familiales, les statuts pourront prévoir l'octroi de certaines primes, notamment de primes de naissance ou d'allaitement, ou l'octroi d'autres avantages faits aux familles;

3° La région ou la catégorie professionnelle à laquelle les chefs d'entreprise affiliés devront appartenir;

4° Les conditions et le mode d'admission, de démission et d'exclusion des affiliés;

5° L'organisation de l'administration de la caisse, le mode de nomination, les pouvoirs et la durée du mandat des personnes charg  es de cette administration;

6° Le mode de fixation et de recouvrement des cotisations;

7° Le mode de fixation des allocations et primes;

8° Le mode d'établissement et d'approbation des comptes;

9° La procédure à suivre en cas de modification des statuts ou de dissolution de l'association.

Les modifications apport  es aux statuts n'auront d'effet que pour autant qu'elles aient été approuv  es par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale, sur avis de la commission qui sera institu  e en vertu de l'article 14.

Les statuts pourront prévoir la cr  a-

De aanvraag om toelating moet gericht worden tot den Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg; zij moet vergezeld gaan van de statuten en reglementen der kas alsmede van de lijst der aangesloten bedrijfshoofden; dit alles in dubbel exemplaar.

ART. 4.

De statuten omvatten :

1° De benaming en den zetel van de vereeniging;

2° Het doel waarvoor de vereeniging is opgericht.

Onverminderd de gezinsvergoeding, mogen de statuten de toekenning voorzien van sommige premiën, inzonderheid geboorte- of zoogpremi  n, of de toekenning van andere voordeelen aan de gezinnen;

3° De streek of de beroepsklasse waartoe de aangesloten bedrijfshoofden moeten behooren;

4° De voorwaarden en de wijze van toelating, van ontslag en uitsluiting der aangeslotenen;

5° De inrichting van het beheer der kas, de wijze van benoeming, de bevoegdheden en den mandaatduur van degenen die met dit beheer zijn belast;

6° De wijze van bepaling en van invordering der bijdragen;

7° De wijze van bepaling der vergoedingen en premiën;

8° De wijze van opmaking en goedkeuring der rekeningen;

9° De wijze van handelen ingeval van wijziging der statuten of van ontbinding der vereeniging.

De wijzigingen aan de statuten toegebracht gelden alleen in zoo verre zij, op advies van de bij artikel 14 voorziene Commissie, door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg werden goedgekeurd.

De statuten kunnen de stichting voor-

tion de commissions de conciliation chargées d'aplanir, à l'amiable, les différends qui pourront s'élever entre la caisse de compensation et les personnes auxquelles les allocations ou primes seront versées.

A défaut de conciliation, les commissions pourra statuer comme arbitre, si les parties en font la demande.

Elles se composeront, en nombre égal, de chefs d'entreprise affiliés à la caisse de compensation et d'ouvriers intéressés.

Les membres, chefs d'entreprise, seront choisis par la caisse de compensation.

Le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale choisira les membres ouvriers sur des listes doubles de candidats présentés par les associations ouvrières les plus représentatives.

Le président sera désigné par les membres. A défaut de majorité, la désignation sera faite par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Les statuts fixeront le nombre des membres qui ne pourra être inférieur à trois ni supérieur à cinq pour chaque catégorie.

ART. 5.

Les caisses de compensation agréées en vertu de la présente loi jouiront de la capacité juridique ainsi que des avantages attribués par l'article 19 de la loi du 24 décembre 1903 aux caisses communes d'assurance contre les accidents du travail agréées par le Gouvernement.

ART. 6.

L'agrément pourra être retirée si la caisse de compensation ne se conforme pas aux dispositions de la présente loi.

Il en sera de même en cas d'irrégularité grave, de manquement grave aux statuts ou lorsque la distribution

zien van verzoeningscommissiën belast met, op bemiddelende wijze, de geschillen bij te leggen welke mochten oprijzen tusschen de Compensatiekassen en de personen aan wie de vergoedingen of premiiën worden gestort.

Bij gebreke van bemiddeling, zullen de Commissiën als scheidscollege kunnen beslissen, bijaldien partijen het aanvragen.

De Commissiën zullen, in gelijk getal, bestaan uit bij de compensatiekas aangesloten bedrijfshoofden en uit belanghebbende werklieden.

De leden-bedrijfshoofden zullen door de compensatiekas worden gekozen.

De Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale voorzorg zal de leden-werklieden kiezen op lijsten dragende tweemaal zooveel namen van door de meest representatieve werkliedenorganisaties voorgedragen kandidaten.

De voorzitter zal door de leden worden aangewezen. Is er geen meerderheid, dan wordt de aanwijzing gedaan door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg.

Door de statuten wordt het getal leden bepaald welke, ten minste, ten getale moeten zijn van drie en, ten hoogste, van vijf voor elke categorie.

ART. 5.

De krachtens deze wet toegelaten compensatiekassen hebben rechtsbevoegdheid en genieten de voordeelen toegekend bij artikel 19 der wet van 24 December 1903, aan de door de Regeering toegelaten gemeene verzekeringskassen tegen de arbeidsongevallen.

ART. 6.

De toelating mag worden teruggetrokken indien de compensatiekas de bepalingen van deze wet niet nakomt.

Dit geldt eveneens in geval van ernstige onregelmatigheid, van ernstige tekortkoming aan de statuten of

des allocations prévues cesserait de s'opérer normalement.

ART. 7.

A moins que les statuts n'en aient disposé d'une manière plus favorable aux bénéficiaires, les allocations seront attribuées proportionnellement au nombre des journées de travail effectivement fournies par l'ouvrier ou l'employé dans le mois. Elles seront en tous cas acquises dès le premier jour de travail.

Sera néanmoins pris en considération le temps pendant lequel l'ouvrier ou l'employé aura interrompu son travail pour cause de maladie ou d'accident, de chômage involontaire reconnu par le *Fonds national de crise* ou pour tout autre motif légitime.

A l'ouvrier ou à l'employé, sans distinction de sexe, il sera tenu compte de ses enfants propres, de ceux de son conjoint, des enfants communs des époux, des enfants que les époux auraient pris effectivement à leur charge en cas d'abandon ou en raison du décès ou de l'invalidité du père et de la mère.

Les enfants propres du conjoint divorcé ou séparé de corps ne seront plus pris en considération *en ce qui concerne les allocations et primes afférentes au travail de l'autre conjoint.*

Il sera tenu compte à l'ouvrier ou à l'employé de ses enfants naturels reconnus.

ART. 8.

Sous quelque régime qu'elle soit mariée, la femme peut, sans le concours et à l'exclusion de son mari, toucher les allocations familiales et primes auxquelles donne lieu son travail et en disposer pour les besoins des enfants.

wanneer de verdeling van de voorzienene vergoedingen niet meer normaal zou geschieden

ART. 7.

Tenzij de statuten er voor de rechthebbenden op meer voordeelige wijze hebben over beschikt, zullen de vergoedingen worden toegekend in evenredigheid van het getal werkelijke arbeidsdagen van den werkman of den bediende, binnen de maand. In elk geval, zullen zij, van af den eersten arbeidsdag, verworven zijn.

De tijd gedurende welken de werkman of de bediende zijn arbeid mocht hebben onderbroken uit oorzaak van ziekte of ongeval, *van door het Nationaal Crisisfonds erkende onvrijwillige werkloosheid* of van gelijk welke andere wettige reden, wordt echter in aanmerking genomen.

Voor den werkman of den bediende, zonder onderscheid van kunne, wordt rekening gehouden met het getal zijner eigen kinderen, met die van zijn echtgenoot, met de gemeene kinderen van de echtelingen, met de kinderen welke de echtelingen werkelijk te hunnen laste hebben genomen in geval van verlating of wegens overlijden of invaliditeit van den vader en van de moeder.

De eigen kinderen van den uit den echt of van tafel en bed gescheiden echtgenoot komen niet meer in aanmerking *voor wat betreft de vergoedingen en premiën gehecht aan den arbeid van den anderen echtgenoot.*

Voor den werkman of den bediende wordt rekening gehouden met zijne erkende natuurlijke kinderen.

ART. 8.

Onder welk stelsel de vrouw ook gehuwd zij, kan zij, zonder de hulp en met uitsluiting van haar man, de gezinsvergoedingen en premiën uit hoofde van haar arbeid optrekken en daarover beschikken voor de behoeften van de kinderen.

Les statuts des caisses de compensation peuvent reconnaître à la femme mariée le même droit par rapport aux allocations et primes afférentes au travail de son mari.

Dans l'un et l'autre cas, cependant, le mari peut, si l'intérêt des enfants l'exige, faire opposition de la manière énoncée par les articles 31 et 32 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail.

A défaut de la clause prévue au deuxième alinéa du présent article, la femme mariée possède, par rapport aux allocations et primes afférentes au travail du mari, le même droit d'opposition.

ART. 9.

Lorsque l'allocation ou la prime afférente au travail de la femme mariée et celle à laquelle donne lieu le travail du mari, dépassent, ensemble, le taux normal de l'allocation ou de la prime, une réduction proportionnelle du montant de chacune d'elles pourra en ramener le total à ce taux.

ART. 10.

Les droits que l'article 8 ci-dessus reconnaît à la femme mariée par rapport aux allocations et primes afférentes au travail du mari peuvent être attribuées par les statuts des caisses de compensation à toute femme quelconque qui, en fait, élève les enfants dont il est tenu compte à l'ouvrier ou à l'employé.

A défaut de la clause prévue au présent article, toute femme quelconque qui, en fait, élève les enfants dont il est tenu compte à l'ouvrier ou à l'employé, possède, par rapport aux allocations et primes afférentes au travail dudit ouvrier ou employé, le droit de faire opposition de la manière énoncée par

De statuten van de compensatiekassen kunnen aan de gehuwde vrouw hetzelfde recht erkennen in verband met de vergoedingen en premiën betreffende den arbeid van haar man.

In een en ander geval, nochtans, kan de man, indien dit in het belang van de kinderen wordt vereischt, verzet doen op de wijze als is voorzien bij de artikelen 31 en 32 der wet van 10 Maart 1900 op de arbeidsovereenkomst voor werklieden.

Bij ontstentenis van het bij de tweede alinea van dit artikel voorziene beding, bezit de gehuwde vrouw, in verband met de vergoedingen en premiën betreffende den arbeid van haar man, hetzelfde recht van verzet.

ART. 9.

Wanneer de vergoeding of de premie betreffende den arbeid van de gehuwde vrouw en die betreffende den arbeid van den man samen het normaal bedrag van vergoeding of premie overschrijden, kan het totaal van elk dezer tot dit bedrag worden verminderd.

ART. 10.

De rechten door bovenstaand artikel 8 aan de gehuwde vrouw erkend, in verband met de vergoedingen en premiën betreffende den arbeid van den man, kunnen door de statuten der compensatiekassen worden toegekend aan eender welke vrouw die, werkelijk, de kinderen opvoedt, welke den werkman of den bediende worden aangerekend.

« Bij gebreke van de bij dit artikel voorziene bepaling, bezit iedere vrouw die, feitelijk, de kinderen opvoedt, welke den werkman of den bediende worden aangerekend, — in verband met de vergoedingen en premiën gehecht aan den arbeid van gezegden werkman of bediende, — het recht

les articles 31 et 32 de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail.

van verzet te doen op de wijze voorzien bij de artikelen 31 en 32 van de wet van 10 Maart 1900 op de Arbeids-overeenkomst voor werklieden. »

ART. 11.

Les allocations et primes ne constituent à aucun titre un supplément de salaire ou d'appointements.

Elles n'entrent pas en ligne de compte pour la détermination des minima de salaires prévus par le cahier des charges.

Elles sont incessibles et insaisissables, sauf ce qui est dit aux articles 10 et 13.

ART. 11.

De vergoedingen en premiiën maken op geenerlei wijze een bijslag uit van salaris of jaarwedden.

Zij komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de door het lastenboek vastgestelde minima-salarissen.

Zij zijn niet vatbaar voor afstand of beslag, behoudens het bepaalde bij de artikelen 10 en 13.

ART. 12.

En cas d'échec de la tentative de conciliation prévue à l'article 4 et à défaut d'arbitrage, la contestation sera déferée au Conseil de prud'hommes.

En l'absence de Conseil de prud'hommes, elle sera jugée par le juge de paix dans les conditions énoncées à l'article 3 de la loi du 25 mars 1876 sur la compétence.

Dans l'un et l'autre cas, la compétence quant au lieu est déterminée par le domicile de la personne à qui l'allocation ou la prime doit être versée.

ART. 12.

In geval de bij artikel 4 voorziene poging tot bemiddeling mislukt en bij gebreke van scheidsrechterlijke tusschenkomst, zal het geschil bij den werkrechtersraad worden aanhangig gemaakt.

Zoo er geen werkrechtersraad aanwezig is, zal het geschil beslecht worden door den vrederechter op de wijze bepaald bij artikel 3 der wet van 25 Maart 1876 op de bevoegdheid.

In een en ander geval, wordt de bevoegdheid, de plaats betreffende, bepaald door het domicilie van den persoon aan wien de vergoeding of de premie moet worden gestort.

ART. 13.

Les prohibitions énoncées aux articles 4 et 6 de la loi du 16 août 1887, relatives au paiement des salaires aux ouvriers, devront, sous réserve de la restriction contenue en l'article 12, être observées également en matière de distribution d'allocations familiales et de primes à l'intervention de caisses de compensation agréées.

Il ne pourra être fait de retenue sur ces allocations ou primes que pour les motifs énumérés à l'article 7, 2°, 3° et 4° de la même loi.

ART. 13.

De verbodsbepalingen voorzien bij de artikelen 4 en 6 van de wet van 16 Augustus 1887, betreffende de betaling der dagloonen aan de werklieden, gelden eveneens, onder voorbehoud van de beperkende bepaling onder artikel 12, in zake van gezinsvergoedingen en van premiiën door bemiddeling van toegelaten compensatiekassen uit te keeren.

Van deze vergoedingen of premiiën mogen geene afhoudingen worden gedaan dan om de redenen opgegeven onder artikel 7, 2°, 3° en 4° van dezelfde wet.

Les inspecteurs du travail et les délégués à l'inspection du travail sont chargés de surveiller l'observation des dispositions ci-dessus dans les conditions déterminées par la loi du 11 avril 1896.

Les infractions seront punies comme il est dit aux articles 10 et 11 de la loi du 16 août 1887.

ART. 14.

Une commission sera instituée par le Roi auprès du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale sous le nom de commission des allocations familiales.

Elle sera composée de onze membres, parmi lesquels il y aura trois représentants des chefs d'entreprise et trois représentants des travailleurs, choisis sur des listes doubles de candidats émanant des organisations patronales et des organisations ouvrières les plus représentatives.

ART. 15.

L'observation de la présente loi, hormis celle des deux premiers alinéas de l'article 13 sera contrôlée par un ou plusieurs agents de l'État, des établissements publics ou des institutions d'utilité publique.

Ces agents seront désignés par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Celui-ci, sur avis, et avec l'assentiment de la Députation permanente ou du collège échevinal peut aussi confier ce contrôle en permanence ou temporairement à des agents des provinces ou des communes.

Ces agents pourront, en tout temps, prendre connaissance, sans déplacement, des écritures relatives à la distribution des allocations et primes ainsi qu'à la comptabilité.

De arbeidsopzieners en de afgevaardigden bij het arbeidsopzicht zijn gelast de naleving van bovenstaande bepalingen na te gaan, op de wijze bepaald bij de wet van 11 April 1896.

De overtredingen worden gestraft naar luid van de artikelen 10 en 11 van de wet van 16 Augustus 1887.

ART. 14.

Bij Koninklijk besluit wordt bij het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg eene Commissie ingesteld onder de benaming van Commissie voor de gezinsvergoedingen.

Zij zal bestaan uit elf leden, onder dewelke er drie vertegenwoordigers van de bedrijfschefs en drie vertegenwoordigers van de werklieden zullen zijn, gekozen op lijsten dragende tweemaal zooveel kandidaten voorgedragen door de meest representatieve inrichtingen en van de werkgevers en van de werklieden.

ART. 15.

De naleving van deze wet, ter uitzondering van de eerste twee alinéas van artikel 13 zal worden nagegaan door een of meer Staatsbeambten, agenten van de Openbare Instellingen of van Instellingen ten openbaren nutte.

Deze agenten zullen benoemd worden door den Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg.

Op advies en met de toestemming van de Bestendige deputatie en van het Schepencollege, kan deze ook gezegde contrôle voor goed of tijdelijk toevertrouwen aan agenten van de provinciën of van de gemeenten.

Deze agenten zullen, te allen tijde, zonder dezelve te verplaatsen, kunnen inzage nemen van de geschreven stukken betreffende de verdeling van de vergoedingen en premien alsmede van de boekhouding.

Les personnes chargées de la direction des caisses sont tenues de fournir aux contrôleurs les renseignements qu'ils demanderont pour s'assurer de l'observation de la loi.

ART. 16 (nouveau).

Les chefs d'entreprise, patrons, directeurs ou gérants, obligés de faire partie d'une caisse de compensation pour allocations familiales en vertu de l'article premier, feront afficher les dispositions de la présente loi dans leurs établissements ou dans la partie de leurs établissements où les ouvriers et employés intéressés se trouvent occupés au travail.

L'affiche sera placée à un endroit apparent.

On affichera soit la rédaction française, soit la rédaction flamande, soit la traduction allemande ou plusieurs de ces textes, de manière que la loi soit comprise par tous les travailleurs intéressés.

Les statuts de la caisse de compensation seront portés à la connaissance des mêmes travailleurs dans des conditions analogues.

ART. 17 (ancien 16).

Les prescriptions de l'article premier entreront en vigueur six mois après la date de la publication de la loi au Moniteur.

De met het bestuur der kas belaste personen zijn er toe gehouden aan de toezieners de inlichtingen te verschaffen welke dezen mochten vragen oin zich van de naleving der wet te vergewissen.

ART. 16 (nieuw).

De bedrijfshoofden, patroons, bestuurders of zaakroerders, die verplicht zijn deel uit te maken van eene compensatiekas voor gezinsvergoedingen, naar luid van het eerste artikel, zullen de bepalingen van onderhavige wet doen aanplakken in hunne inrichtingen of in het gedeelte van hunne inrichtingen waar de belanghebbende werklieden en bedienden arbeiden.

De plakbrief zal op een goed zichtbare plaats worden aangebracht.

Men zal ofwel den Franschen, ofwel den Vlaamschen tekst, ofwel de Deutsche vertaling er van of meerdere dezer teksten aanplakken, zoodanig dat de wet door al de belanghebbende arbeiders wordt verstaan.

De statuten van de compensatiekas zullen op gelijke wijze ter kennis worden gebracht van dezelfde arbeiders.

ART. 17 (vroeger 16).

De voorschriften onder het eerste artikel worden van kracht zes maanden na den dag van de bekendmaking der wet in den Moniteur.